Depoimento de Ex-bolsista de Treinamento para Professores

Adriana Deguchi
Tokushima University/Naruto University of Education

はじめまして、Adriana です。 どうぞよろしくおねがいします (Muito prazer! Meu nome é Adriana)。 Essas foram as primeiras frases aprendidas no curso de língua japonesa para se iniciar uma apresentação e que as utilizo agora para me apresentar e iniciar o relato da experiência vivida no Treinamento para Professores, de outubro de 2009 a março de 2011, em Tokushima/Naruto.

Basicamente, pode-se dizer que o Treinamento de Professores é dividido em duas etapas. A primeira, voltada ao aprendizado da língua e cultura japonesa e a segunda, aos estudos e pesquisas nas respectivas áreas de ensino.

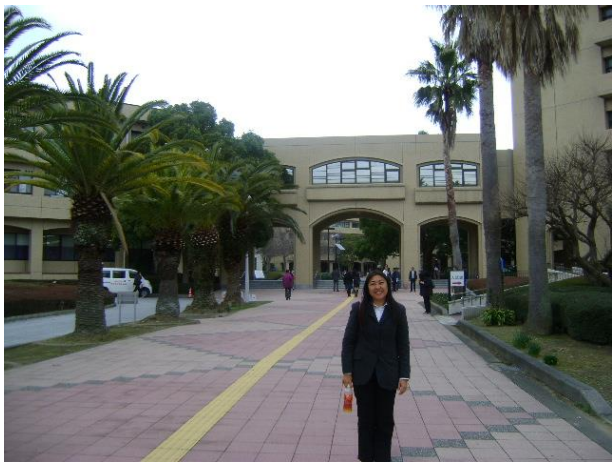
Nos seis primeiros meses, tive aulas de língua japonesa, bem como de cultura nipônica, ambas na Universidade de Tokushima (UT). As aulas foram iniciadas no começo do outono, com as árvores repletas de momiji e terminaram no fim do inverno, com o degelo da neve. Nesse período, além do idioma e dos costumes da Terra do Sol Nascente, pude observar diversas metodologias de ensino aplicadas ao curso, sendo utilizadas desde simples materiais elaborados manualmente até recursos tecnológicos mais avançados.

A interação entre o tradicional e o moderno é algo que marcou tanto na metodologia quanto nos eventos culturais propiciados pela universidade. Ao mesmo tempo em que os museus tradicionais e os locais históricos eram vistos, modernas fábricas robotizadas foram apresentadas, auxiliando a prática da língua japonesa. Outro evento que auxiliou a prática e o aprendizado da cultura e língua japonesa foi o homestay, após a conclusão do primeiro livro do curso de japonês. Ademais, as aulas de cultura japonesa, com aulas de caligrafia, cerimônia do chá, história do Japão aliada com os quimonos da época, origami, hinamatsuri e culinária japonesa, contribuíram para o entendimento básico da língua e da cultura.

(Cerimônia de formatura – Tokushima University)

Terminada essa etapa, iniciam-se as atividades do treinamento, na primavera, quando as cerejeiras estão floridas. Pelo fato de eu ser professora do ensino fundamental e médio e atuar na área da Educação, fiquei muito feliz em poder estudar na Naruto University of Education (NUE), uma universidade voltada especialmente à Educação. Na NUE, o suporte da equipe responsável pelos alunos estrangeiros foi fundamental para orientação da vida cotidiana em Naruto, bem como o grande apoio do professor orientador, na orientação da vida acadêmica, juntamente com os tutores.

Nessa universidade, tive a oportunidade de assistir aulas junto aos alunos japoneses, participar de reuniões de pesquisas, visitar escolas, pesquisar materiais didáticos, entrevistar professores para a elaboração da pesquisa, participar como ouvinte de simpósio e apresentações de pesquisas na área educacional, além de debater temas da atualidade nas discussões matinais com a turma do mestrado.


(Entrada da Naruto University of Education)

Além das atividades da área específica, houve o retorno das aulas de língua japonesa e de cultura japonesa, com aulas demonstrativas de kendo, taiko, shamisen para Awa Odori, shodô, ikebana, taishokoto e tingimento índigo tradicional da região de Tokushima.

Foram contempladas também palestras sobre Educação Global para os professores do Treinamento, auxiliando desse modo, o entendimento não apenas da Educação do Japão, mas também, dos diversos continentes, fazendo com que a visão de Ensino pudesse ser ampliada.

Para finalizar, expresso que uma das grandes lições aprendidas nesse Treinamento para os professores foi o agradecimento.

Desse modo, agradeço ao Governo e ao povo nipônico, ao Consulado do Japão em São Paulo, ao MEXT, aos reitores, coordenadores de curso, professores, funcionários, voluntários e tutores tanto da Universidade de Tokushima quanto de Naruto, aos colegas e especialmente, ao meu professor orientador. Além disso, expresso a minha gratidão a todos que me apoiaram e auxiliaram nos preparativos para a minha ida e permanência no Japão, bem como no meu retorno.

A todos, meus sinceros agradecimentos.
皆さん、いろいろお世話になりました。